Programme

Tuesday 22 May 2012

16.30-17.30: Sidney Griffith (Catholic University of America, Washington DC) Keynote speech: "The Bible in Arabic". Chair: Uri Rubin (Tel Aviv University)
Light refreshments will be served between 16.00 and 16.30

Wednesday 23 May 2012

9.30-9.45: Welcome and Introductory comments: the organizers

Session 1, Christian Arabic, Chair: Sabine Schmidtke (Freie Universität Berlin)

9.45-10.30: Miriam Lindgren (University of Uppsala) and Ronny Vollandt (IRHT, Paris), "An early copy of the Pentateuch and the book of Daniel in Arabic (MS Sinai–Arabic 2): Observations on codicology, text types, and translation techniques"

10.30-11.15: Zeus Wellhofer (Freie Universität Berlin), "The Arabic Bible Quotations in the Theological Writings of Severus b. Muqaffa"

11.15-11.45 Coffee break
Session 1 cont.

11.45-12.30: Juan Pedro Monferrer Sala (Universidad de Córdoba), "An early Christian Palestinian rendition of the Gospels into Arabic: the case of Vat. Ar. 13"

12:30-13.00 Discussion: Sidney Griffith (Catholic University of America)

13.00-14.30: Lunch break

Session 2 Judeo-Arabic I, Chair: Moshe Florentin (Tel Aviv University)

14.30-15.15: Gregor Schwarb (Freie Universität Berlin), "Samaritan Acquaintance with Qaraite Bible Translations: Fact or Fiction?"

15:15-16.00: Marzena Zawanowska (University of Warsaw), "In the border-land of literalism: interpretative alterations of Scripture in medieval Karaite translations of the Bible into Arabic"

16.00-16.30: Discussion: Meira Polliack (Tel Aviv University)

Evening: dinner for speakers

Thursday 24 May 2012

Session 3 Judeo-Arabic II, Chair: Miriam Goldstein (Hebrew University Jerusalem)

10.00-10.45: Ilana Sasson (JTS, New York), "Yefet ben `Eli on Proverbs"

10.45-11.30: Michael Wechsler (Moody Bible Institute, Chicago), "Reflections from Saadia's Commentary on Esther"

11.30-12.00 Coffee break
Session 3 continued

12.00-12.45: Avi Tal (Tel Aviv University), "Exegetical and translation methods from Rav Sa'adiah Gaon to Rabbi Tanchum ha-Yerušalmi as a test case of “interwined worlds”"

12.45-13.15 Discussion: Geoffrey Khan (University of Cambridge)

13.15-14.30: Lunch break

Session 4 Polemics and theology, Chair: Simha Goldin (Diaspora Research Center)

14.30-15.15: Miriam Goldstein (The Hebrew University of Jerusalem), "The Quran as the Corrected Bible in the View of Ibn Hazm the Andalusian"

15.15-16.00: Sarah Pearce (New York University), "The Words in Arabic Books: Judah ibn Tibbon’s Inverse Kalām"

16.00-16.30 Coffee break

16.30-17.15: Dennis Halft OP (Freie Universität Berlin), "Quelque relation rabbinique secrète"? Some notes on Sayyed Ahmad ‘Alavi’s (d. between 1054/1644 and 1060/1650) quotations from the Hebrew Bible in his Šī‘ī refutations of Christianity"

17.15-17.45 Discussion: Camilla Adang (Tel Aviv University)

17.45-18.30 General discussion (chaired by organizers)

18.30 Closure

This workshop is sponsored by the Center for International Cooperation (CIC) and the Research Unit Intellectual History of the Islamicate World, Freie Universität Berlin, and the Diaspora Research Institute at Tel Aviv University